



Extrait de la revue **Singularis** du 4^{ème} trimestre 2012

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Dès djins èt dès mètîs d'ayîr

En 1978, Michel Francard publiait « Dès mètîs èt dès djins k' è vont », un ouvrage dans lequel il faisait revivre six métiers d'autrefois, d'après des témoignages et les textes de Rodolphe Dedoyard. Ce livre connu un réel succès puisqu'il fut réédité cinq ans plus tard, et est actuellement épuisé. Cette rubrique qui évoque les métiers d'autrefois, est écrite sur base de témoignages, et peut se concevoir comme le prolongement de cet ouvrage.

Lu fôdeû (1^{ère} partie)

Louis BAIJOT

Wallon de Bièvre

d'après un texte de Gaston LUCY

Bin dès ptits mètîs du l' Ârdène du ddins l' timps sont rônstés dpwîs lontimps : rbouteûs, potrieûs, èt combin d's-ôntes. Dju côzrans anut' du mètî d' fôdeû. C' èst cwè, in fôdeû ?

Lu fôdeû, c' èst lu ptit bokion ki fjot l' mètî d' tchèrbounî. Il calcinot l' vèrt bwès pou-z-a fwêre dès bréjes pou lès vèr'ries, coume a Vônèche èt Charleville, èt lès fwâdjes ki fondint l' min'rê d' fiêr. Lès çades astint pwârtées dins dès hotes û dès satchs pa dès-ovrîs k' on loumot lès hotlîs èt lès sachtîs.

Fôder, c' èst don fwêre du tchèrbon d' bwès, dins ène fosse pou ku l' bwès î tchèrboune sins flame èt k' après, dins lès-ûzines, on sùje lu rbrûler sins fumîre èt a tchôfant brâmint pus fwârt.

Cès fôdes la su fjint dins lès virées, min.me k' on tayot. On put co d' ayeûrs z-a vèy dins bramint dès virées k' on-z-è cultivé par après. C' èst dès grands ronds d' tère k' ont sté nwâris pôs çades dès fôdes.

Fôde, in mot ki vint d' èyû ? Grandgagnage n' èst nin chûr du s' côm ; i dit ku, dins in vî dictionêre rouchi-français, ça vèrot du « fau » (*lat. fagus = hêtre*). On dit d' ayeûrs du tchèrbon d' fô, pou loumer lu tchèrbon d' bwès d' hèsse. Litré, loû, côze du « fald » an èspagnol û an provançal, èt « falt » en yônt almand = *pli*. Èt i rassan.ne *pli, giron, fosse*. Crwâs ki vut !

Cè k' èst d' chûr, c' èst ku l' tchèrbon d' bwès s' opônse ou tchèrbon d' tère, k' on n' è counu k' après. On dit co bin : « tu bwès n' brûle nin, i chôdîe ». Ça vut dire k' i brûle coume du l' amadou. On dit ossi ku l' bwès atrapé pa l' tounoûre nu brûle nin mî.

L' istwâre du fôdeû nu fwêt k' ink avu la cîe dès vîes fwâdjes, coume ou Fournô St Michèl. Ossi vite ku l' bokion avot abatu l' bwès, lu fôdeû chûvot a s' fujant ène hute su la virée min.me, pou-z-èsse toudi su place a tous moumints.



Dins lès prumîs timps, a l' èpoke dès Romins û p't-ète co dvant, lu bokion astot ossi bin mineûr, û fèron (ovrî du fiêr). Tout su fjot su place èt avu du vèrt bwès. Çu n' èst k' pus târd, cand on-z-è vû ku lès çades alint mî ku l' vèrt-bwès, ku l' fôdeu è duvnu in mèstî rcounu.

Duvant l' an mile, on n' è nin l' èr du couniche lu fôdeû. A Lidje, on-z-a côze duvès 1418. Dins l' payis d' Chimê, i fôt ratinde 1509-1531 pou vèy publiyî dès-ordonances. On-z-î côze du bokeûs, du bocardeûs, du fondeûs, du martèleûs, du bokions èt d' fôdeûs. Et coume toudi, ça n' va nin sins procès. Lu 6 du méy 1616, a Mons, la coûr oblidge lès martchands a loyî èt rassan.ner leûs bwès ô lieu d' lès lêchî trin.ner 3 - 4 ans dins lès coupes èt apêchî lès rdjèts d' créchu. I falot ku dins l' anée, tout l' bwès sûje sêwé, fôdé èt mon.né vône, û on sêzichot ç' ki trin.not.

Lès bokions èt lès fôdeûs astint rpris dins lès pus bas dès-ovrîs ; c'èst pou ça k' on n' a côze jamwès dins lès-actes û lès vîs papîs. Et si on pwârtot l' tchèrbon d' bwès dins dès hotes èt dins dès satchs, c' èst pace ku lès bûs, min.me muzlés, n' astint nin admis dins lès bwès. Ké-n-èpoke !

Il è bin falu prinde dès mzères pou sôver lès bwès, ca a ç' moumint la, in fournê avot bèzwin du 900 bènes du tchèrbon par an èt ène fwâdje, 250 bènes. Cand on sôre k' ène bène vôt 63 hèctolites, i gn-è pus k' a fwêre lu compte.

On dit ku l' fournê du Bourges-Momignies, en 1714, avot ûzé 2.000 tchèrées d' tchèrbon, çu ki fwêt ôs-alantoûs du 6.000 cwâdes du bwès. Ou Hênôt, pou 14 fournês èt 30 fwâdjes, i falot tous lès ans 20.000 bènes du tchèrbon = 120.000 cwâdes du bwès èt la cwâde ruvnot a èn-ècu.

An 1790, dins lès Payis-Bas, on comptot 45 fournês (clôntrîe, afinadje, èt tout èt tout.) Lidje avot 18 fournês, 13 fwâdjes, 4 platin'rières, plus lès cîes d' St Hubêrt èt d' Ôbî, dlé Bouyon.

An 1824, on-z-è kminci a-z-awè l' coke (la mètônne vunot dès-Anglès). An 1836, i gn-avot 66 fournês ou tchèrbon d' bwès èt dja 23 ou coke, pou 2.500 ovrîs.

Dins l' Lucsambour, an 1839, on-z-avot 8 fournês a bwès ; a Nameur : 31 a bwès èt 2 a coke ; a Lidje : 7 a bwès èt 6 a coke ; ou Hênôt : 4 a bwès. An 1946, tous lès fournês a bwès avint disparu.

Pou l' tchôfadje dès môjons, on purdot bramint l' vèrt bwès. Mês lu tchèrbon du « *faulx* » avot co dès cliyants, bin ku dvè 1836, lès francès avint fwêt monter lès pris. Su lès martchîs, c' ère dès fames ki vnint vinde lu tchèrbon d' bwès dins dès hotes.